



Rollenprüfstand mit Vitrine
54000

Sicherheitshinweise

- Es gelten die Sicherheitshinweise der auf dem Prüfstand betriebenen Lokomotiven sowie der angeschlossenen Steuergeräte und Schaltnetzteile
- Auf dem Prüfstand dürfen nur Modellbahn-Lokomotiven der Spur G (1:22,5) eingesetzt werden.
- Betrieb mit maximal 24 V DC bzw. einem der Digitalsysteme mfx oder DCC.
- In der Vitrine darf niemals ein evtl. in der Lok eingebauter Rauchgenerator betrieben werden.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Den aktuellsten Stand dieser Bedienungsanleitung finden Sie online auf www.lgb.de auf der Seite zum Produkt unter „Downloads“.
- Anschlusskabel und Steuergeräte sind nicht Teil des Produktes.



Funktion

- Rollenprüfstand zum Präsentieren der Funktionen der LGB Shay 26701, 26702, 26703, 26704 oder anderen Lokomotiven mit der Spurweite 45 mm (Spur G).
- Die Stromversorgung der auf dem Prüfstand betriebenen Lokomotive erfolgt über die Rollenböcke des Prüfstandes. Es sind keine weiteren Anschlüsse für die Lok vorzusehen.
- Die einzusetzende Lok darf maximal eine Länge über Puffer von 90 cm haben. Der Abstand zwischen erster und letzter Achse muss kleiner 65 cm sein.
- Es muss für jeden Radsatz der zu betreibenden Lok ein eigener Rollenbock vorgesehen sein. Weitere Rollenböcke (E428198) für noch mehr Radsätze können ergänzt werden.

Safety Notes

- The safety notes apply for the locomotives operated on the test stand as well as the controllers and switched mode power packs connected to the test stand.
- Only model railroad locomotives for G Gauge (1:22.5) may be used on the test stand.
- Operation with a maximum of 24 volts DC or with one of the mfx or DCC digital systems.
- A smoke unit possibly built into the locomotive may never be operated in the display case.

Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept safe with it and when the product when the latter is transferred to another party.
- Disposal: www.maerklin.com/en/imprint.html
- The current version of these operating instructions can be found at www.lgb.de on the page for this product under „Downloads“.
- Connection cables and control devices are not included with the product.



Function

- This roller test stand is for presentation of the functions of the LGB Shay 26701, 26702, 26703, 26704, or other 45 mm gauge locomotives (G Gauge).
- The current supply for the locomotive operated on the test stand is done using the roller blocks on the test stand. No other connections are provided for the locomotive.
- The locomotive to be used may have a maximum length over the buffers of 90 cm. The distance between the first and last axles must be less than 65 cm.
- An individual roller block must be provided for each wheelset on the locomotive to be operated. Additional roller blocks (E428198) can be added for still more wheelsets.

Consignes de sécurité

- Les consignes de sécurité applicables sont celles des locomotives utilisées sur le banc d'essai ainsi que celles des appareils de commande et des blocs d'alimentation à découpage raccordés.
- Seules les locomotives miniatures à l'échelle G (1/22,5) peuvent être utilisées sur le banc d'essai.
- Exploitation avec 24 V CC maximum ou l'un des systèmes numériques mfx ou DCC.
- Il est strictement interdit d'utiliser le générateur de fumée éventuellement monté dans la locomotive lorsque celle-ci est exposée dans une vitrine.

Remarques importantes

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit donc être conservée et transmise avec le produit en cas de cession de celui-ci.
- Élimination : www.maerklin.com/en/imprint.html
- La version la plus récente de cette notice d'utilisation est disponible en ligne sur www.lgb.de, sur la page du produit, sous „Téléchargements“.
- Les câbles de raccordement et les appareils de commande ne font pas partie du produit.



Fonctionnement

- Banc d'essai à rouleaux pour présenter les fonctions des LGB Shay réf. 26701, 26702, 26703, 26704 ou d'autres locomotives avec un écartement de voie de 45 mm (échelle G).
- L'alimentation électrique de la locomotive testée sur le banc d'essai est assurée par les supports à rouleaux du banc d'essai. Aucun autre raccordement n'est à prévoir pour la locomotive.
- La locomotive utilisée ne doit pas dépasser une longueur hors-tout de 90 cm. La distance entre le premier et le dernier essieu doit être inférieure à 65 cm.
- Un support à rouleaux distinct doit être prévu pour chaque essieu de la locomotive à tester. D'autres supports à rouleaux (E428198) peuvent être ajoutés pour accueillir davantage d'essieux.

Veiligheidsinstructies

- De veiligheidsinstructies voor de op de testbank gebruikte locomotieven evenals de aangesloten besturingsapparaten en schakelvoedingen zijn van toepassing
- Op de testbank mogen alleen modelspoorlocomotieven voor spoor G (1:22,5) worden gebruikt.
- Werking met maximaal 24 V DC resp. één van de digitale systemen mfx of DCC.
- Een rookgenerator die evt. in de locomotief is ingebouwd, mag nooit in de vitrine worden gebruikt.

Belangrijke instructies

- De gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van het product en moet daarom worden bewaard evenals worden meegegeven, wanneer het product wordt doorgegeven.
- Afvalverwijdering: www.maerklin.com/en/imprint.html
- De meest recente versie van deze bedieningshandleiding is te vinden op www.lgb.de op de productpagina onder Downloads.
- Aansluitkabels en besturingsapparatuur maken geen deel uit van het product.



Functie

- Rollentestbank voor het presenteren van de functies van de LGB Shay 26701, 26702, 26703, 26704 of andere locomotieven met een spoorbreedte van 45 mm (G-spoor).
- De locomotief die op de testbank wordt bediend, wordt van stroom voorzien via de rolsteunen van de testbank. Er hoeven verder geen aansluitingen voor de locomotief te worden voorzien.
- De te gebruiken locomotief mag een maximale lengte over buffers hebben van 90 cm. De afstand tussen de eerste en laatste as moet kleiner zijn dan 65 cm.
- Voor elk wielstel van de te bedienen locomotief moet een apart rolblok zijn voorzien. Er kunnen extra rolblokken (E428198) voor nog meer wielstellen worden toegevoegd.

Indicaciones de seguridad

- Se aplican las indicaciones de seguridad para las locomotoras operadas en el dinamómetro y las unidades de control y fuentes de alimentación conmutada conectadas
- En el dinamómetro sólo pueden utilizarse maquetas de locomotoras ferroviarias de ancho G (1:22,5).
- Funcionamiento con un máximo de 24 V CC o uno de los sistemas digitales mfx o DCC.
- Si en la locomotora hubiera instalado un generador de humo, este no deberá ponerse en marcha nunca en la vitrina.

Información importante

- Las instrucciones de uso son parte integrante del producto y, por lo tanto, deben conservarse y transmitirse si este se entrega a terceros.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Encontrará la última versión de este manual de instrucciones en la sección de «Descargas» de la página del producto en www.lgb.de.
- Los cables de conexión y los dispositivos de control no forman parte del producto.



Función

- Dinamómetro de rodillos para presentar las funciones de las LGB Shay 26701, 26702, 26703, 26704 u otras locomotoras con un ancho de vía de 45 mm (ancho G).
- La locomotora operada en el dinamómetro se alimenta de energía a través de los bloques de rodillos del dinamómetro. No es necesario prever más conexiones para la locomotora.
- La locomotora a utilizar puede tener una longitud máxima sobre topes de 90 cm. La distancia entre el primer y el último eje debe ser inferior a 65 cm.
- Debe preverse un bloque de rodillos independiente para cada juego de ruedas de la locomotora que se vaya a accionar. Se pueden añadir bloques de rodillos adicionales (E428198) para más juegos de ruedas.

Avvertenze di sicurezza

- Sono valide le avvertenze di sicurezza della locomotiva fatta funzionare sul banco di prova nonché quelle degli apparati di comando e degli alimentatori di rete „switching“ collegati
- Sul banco di prova possono venire impiegate solamente locomotive della ferrovia in miniatura dello scartamento G (1:22,5).
- Funzionamento con un massimo di 24 V DC o rispettivamente uno dei sistemi Digital mfx oppure DCC.
- Nella vetrinetta non deve mai venire messo in funzione un eventuale apparato fumogeno incorporato nella locomotiva.

Avvertenza importante

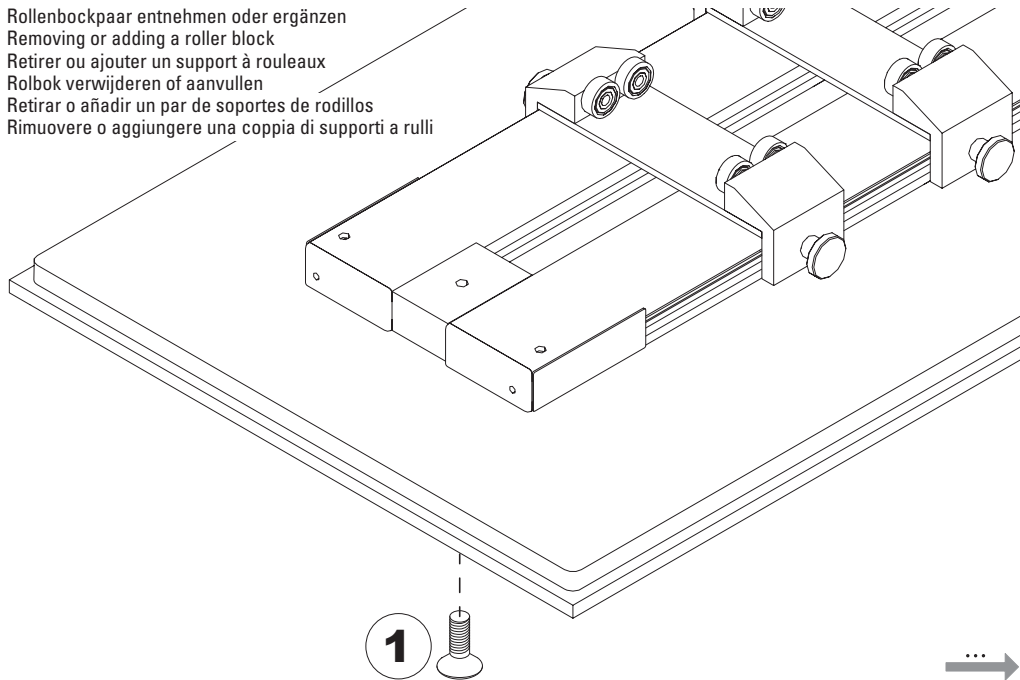
- Le istruzioni di azionamento costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
- La versione più attuale di queste istruzioni di azionamento potete trovarla on-line su www.lgb.de alla pagina del prodotto sotto „Downloads“.
- I cavi di collegamento e le unità di controllo non sono inclusi nel prodotto.

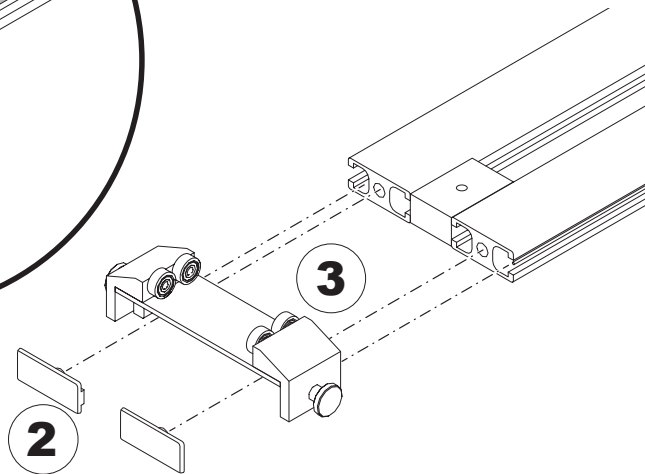
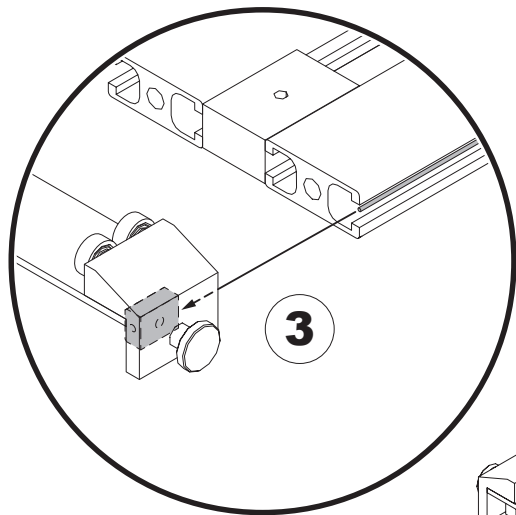


Funzionamento

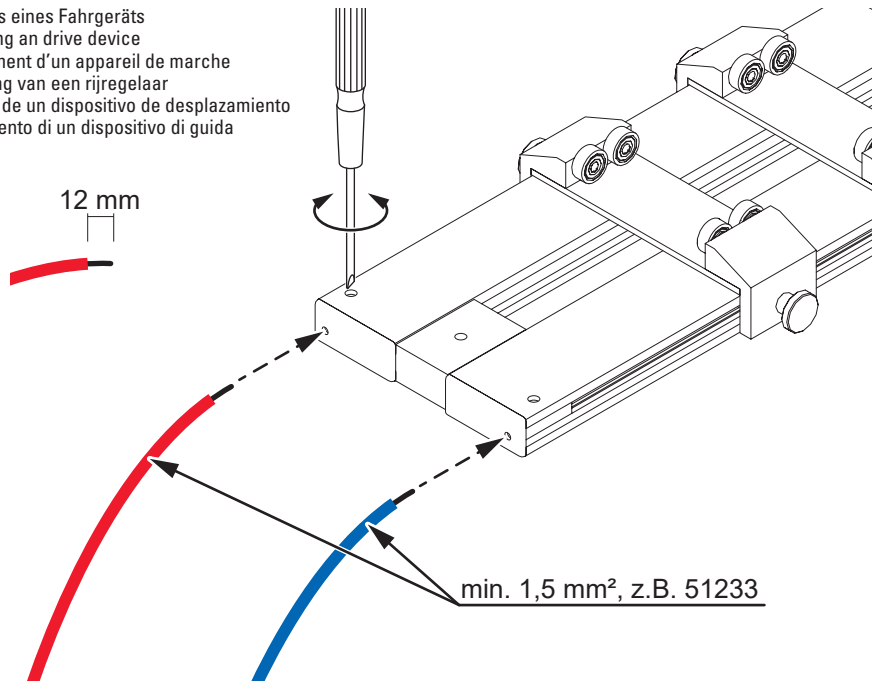
- Banco di prova a rulli per la presentazione delle funzioni delle Shay LGB 26701, 26702, 26703, 26704 oppure altre locomotive con lo scartamento 45 mm (scartamento G).
- L'alimentazione di corrente della locomotiva fatta funzionare sul banco di prova avviene tramite i supporti a rulli del banco di prova. Non è prevista alcuna altra connessione per la locomotiva.
- La locomotiva da impiegare può avere al massimo una lunghezza ai respingenti di 90 cm. La distanza tra il primo e l'ultimo asse deve essere inferiore a 65 cm.
- Per ciascun asse con ruote della locomotiva da far funzionare deve essere previsto un proprio supporto a rulli. Ulteriori supporti a rulli (E428198) per ancora più assi con ruote possono venire aggiunti.

Rollenbockpaar entnehmen oder ergänzen
Removing or adding a roller block
Retirer ou ajouter un support à rouleaux
Rolbok verwijderen of aanvullen
Retirar o añadir un par de soportes de rodillos
Rimuovere o aggiungere una coppia di supporti a rulli





Anschluss eines Fahrgeräts
Connecting an drive device
Branchement d'un appareil de marche
Aansluiting van een rijregelaar
Conexión de un dispositivo de desplazamiento
Collegamento di un dispositivo di guida



Unabhängig von gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gewährt die Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH beim Kauf dieses Produkts von einem offiziellen Märklin-Fachhändler eine freiwillige Herstellergarantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (maximal 60 Monate ab Katalogaustritt) gemäß den Bedingungen unter www.maerklin.de/garantie.

The firm Gebr. Märklin & Cie. GmbH grants a voluntary manufacturer's guarantee of 24 months for this product from the purchase date (maximum of 60 months from appearance in the catalog) from an authorized Märklin specialty dealer. This is independent of the legal warranty claims for the purchase of this product according to the conditions at www.maerklin.de/garantie.

Indépendamment des droits de garantie légaux, la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH accorde, pour l'achat de ce produit auprès d'un revendeur Märklin officiel, une garantie fabricant volontaire de 24 mois à compter de la date d'achat (60 mois maximum à compter de la date de sortie du catalogue) et ce conformément aux conditions énoncées sur www.maerklin.de/garantie.

Onafhankelijk van wettelijke garantieaanspraken verleent Gebr. Märklin & Cie. GmbH bij de aankoop van dit product bij een officiële Märklin-dealer een vrijwillige fabrieksgarantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum (maximaal 60 maanden vanaf de verschijning van de catalogus) conform de voorwaarden onder www.maerklin.de/garantie.

Independientemente de los derechos de garantía legales, la empresa Gebr. Märklin & Cie. GmbH ofrece, al adquirir este producto en un distribuidor oficial de Märklin, una garantía voluntaria del fabricante de 24 meses a partir de la fecha de compra (máximo 60 meses a partir de la fecha de publicación del catálogo) de acuerdo con las condiciones que figuran en www.maerklin.de/garantie.

Indipendentemente dalle richieste di garanzia per legge, la ditta Gebr. Märklin & Cie. GmbH al momento dell'acquisto di questo prodotto da un rivenditore specialista ufficiale Märklin accorda una garanzia volontaria del produttore di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (al massimo per 60 mesi a partire dall'uscita dal Catalogo) in corrispondenza alle condizioni sotto www.maerklin.de/garantie.





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

424262/1025/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH